

# Patrimonio Oral **Colla**:

Actividades participativas de recopilación en la escuela





UNIVERSIDAD DE CHILE  
INSTITUTO DE ESTUDIOS  
AVANZADOS EN EDUCACIÓN **IE**

**CIAE**  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN  
AVANZADA EN EDUCACIÓN  
UNIVERSIDAD DE CHILE

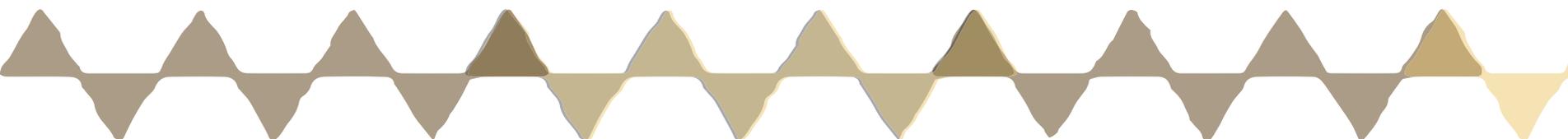
Patrimonio Oral Colla. Actividades participativas de recopilación en la escuela

Diseño y diagramación: Claudio Mateos San Martín

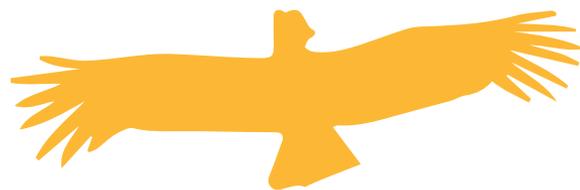
Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, en todo o en parte, ni registrada o transmitida por sistema alguno de recuperación de información, en ninguna forma o medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin permiso previo, por escrito, del autor.

# Patrimonio Oral **Colla**

Actividades participativas de recopilación en la escuela







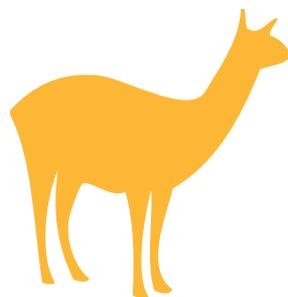
## Edición

Este librito corresponde a una sistematización de la etapa de diseño y planificación de las acciones pedagógicas para la recopilación del patrimonio cultural oral en contextos escolares, elaboradas por educadoras tradicionales del Pueblo Colla en colaboración con investigadores e investigadoras del Centro de Investigación Avanzada en Educación e Instituto de Estudios Avanzados en Educación (CIAE-IE) de la Universidad de Chile para la División General de Educación (DEG) del Ministerio de Educación. Los términos empleados y la presentación de los resultados de esta publicación, así como las opiniones e ideas expresadas, son

responsabilidad de sus autores y autoras y no representan necesariamente el punto de vista del Mineduc.

Participaron de este proyecto los y las investigadores/as: Margarita Calderón López, Diego Fuenzalida Orellana, Javier Mercado Guerra y Fernanda Zamorano Caniumil; y como asistente de investigación, Mónica Alma Ayala. Como contraparte actuaron las profesionales Alicia Zorrilla Alfaro y Ericka Castro Quesada (DEG), así como Mauricio Ceriche, de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de Atacama como colaborador territorial.

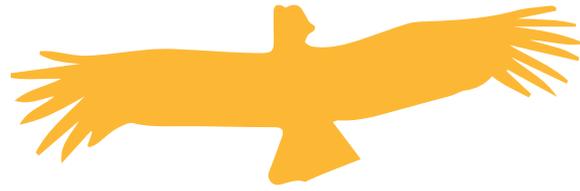




## Índice

Introducción	9
Metodología de trabajo para la recopilación del patrimonio oral de los Pueblos Colla, Diaguita, Lickanantay, Kawésqar y Yagán en contextos educativos	11
Diseño e implementación de acciones pedagógicas para la recopilación del Patrimonio Oral Colla en escuelas de la Provincia de Copiapó	13
Fichas Técnico Pedagógicas de Planificación de Acciones Pedagógicas para la Recopilación de Patrimonio Oral Colla en contexto escolar	15
1. Preparación y degustación de postre ancestral	15
2. Relatos y memorias ancestrales	17
3. Relatos orales del modo de vida ancestral colla	19
Recomendaciones para el registro, sistematización, archivo y difusión de prácticas del Patrimonio Oral Indígena en el marco del diseño e implementación de acciones pedagógicas	23



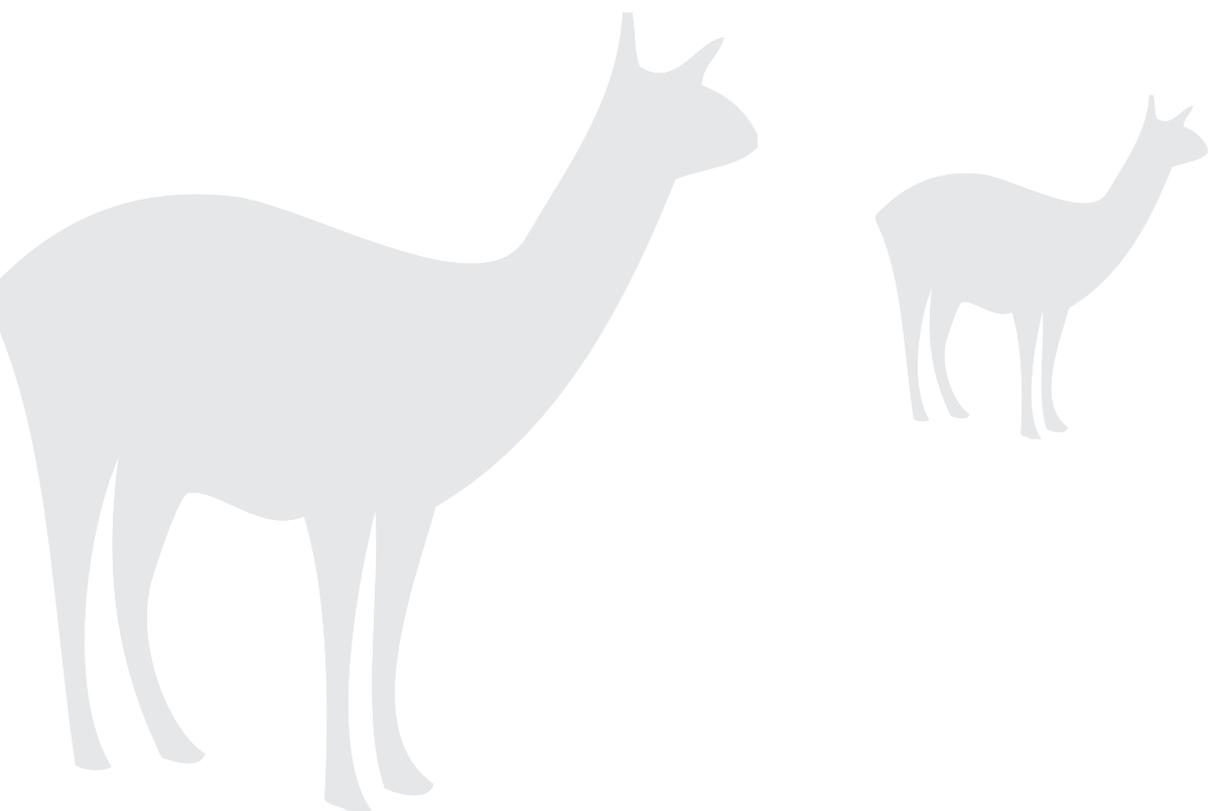


## Introducción

El presente documento se enmarca en el desarrollo del “Proyecto participativo de recopilación de patrimonio oral de los pueblos Colla, Diaguita, Lickanantay, Kawésqar y Yagán”, cuyo fin fue la generación de un modelo participativo de recopilación del patrimonio oral de dichos pueblos a través de una implementación didáctica en escuelas adscritas al Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB). La iniciativa fue encargada por la División General de Educación (DEG) del Ministerio de Educación al Centro de Investigación Avanzada en Educación e Instituto de Estudios Avanzados en Educación (CIAE-IE) de la Universidad de Chile durante 2023. Esta propuesta metodológica para la recopilación del patrimonio oral fue elaborada de manera participativa con integrantes de los cinco pueblos mencionados y estuvo dirigida principalmente a educadores y educadoras tradicionales, así como a docentes de educación básica con interés en estas temáticas.

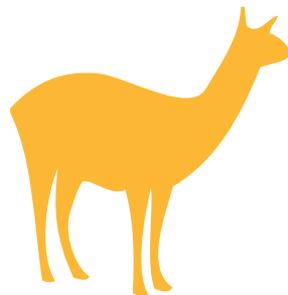
Este texto incluye parte del trabajo realizado por el Equipo Local del Pueblo Colla en colaboración con el equipo del CIAE-IE; el primero integrado por educadoras tradicionales de dicho pueblo en la Provincia de Copiapó, Región de Atacama; quienes tuvieron la oportunidad de diseñar e implementar actividades para la recopilación de distintas expresiones de la tradición cultural colla en sus territorios, en el marco de sus actividades docentes en Talleres Interculturales PEIB y la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Ancestrales en sus escuelas, en conjunto a estudiantes de ciclo básico y sus familias.

El objetivo de esta publicación es la entrega de elementos metodológicos para la identificación, investigación, recopilación y puesta en valor de elementos del patrimonio cultural oral de los pueblos originarios en contextos escolares, a partir de la difusión de las planificaciones pedagógicas llevadas a cabo por el equipo local



mencionado en sus escuelas; y está dirigido principalmente a educadores y educadoras tradicionales de los pueblos originarios en nuestro país, buscando favorecer su liderazgo en el desarrollo de propuestas didácticas centradas en el fortalecimiento de la lectura, escritura y oralidad acordes con las Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° a 6° año básico; así como su rol de mediadores frente al

resto del cuerpo docente, asistentes de la educación y de la comunidad educativa en general que forman parte de sus establecimientos educativos. También, para docentes y otros actores educativos que sientan interés en desarrollar iniciativas en sus escuelas que aborden estas temáticas, a quienes se recomienda siempre hacerlo en directa colaboración con un educador o educadora tradicional.



## Metodología

### **Metodología de trabajo para la recopilación del patrimonio oral de los Pueblos Colla, Diaguita, Lickanantay, Kawésqar y Yagán en contextos educativos**

Para llevar a cabo los objetivos del proyecto, que incluían: el diseño e implementación de un modelo metodológico participativo entre educadores y educadoras tradicionales, docentes de educación básica interesados en estas temáticas y estudiantes en escuelas adscritas al Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB); la investigación, registro en distintos formatos y la sistematización de expresiones del patrimonio oral de forma participativa en conjunto a las comunidades educativas participantes; el fomento de la lectura, escritura y comunicación del patrimonio oral en estudiantes de pueblos originarios por medio de didácticas que emerjan de los propios pueblos y que se vincularan con los objetivos de aprendizajes descritos en las Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales; el equipo

del CIAE-IE estableció una metodología de trabajo que consideró tres etapas.

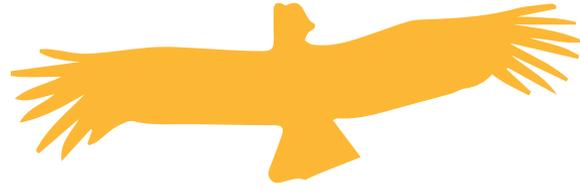
La primera incluyó la elaboración de una propuesta inicial de un modelo formativo para la recopilación de elementos del patrimonio oral indígena a partir de la revisión y sistematización de bibliografía sobre patrimonio, educación patrimonial, y metodologías participativas con pueblos originarios, entre otras temáticas; complementada por la selección de coordinadores y coordinadoras por cada pueblo participante y su retroalimentación respecto al plan de trabajo propuesto y las temáticas a ser abordadas. A esto se sumó la convocatoria de educadores y educadoras tradicionales, y docentes de educación básica para la conformación de Equipos Locales por cada pueblo.



La segunda etapa, consideró la formación de elementos clave para el diseño participativo y la implementación de Acciones Pedagógicas para la recopilación de patrimonio oral en las escuelas de los educadores y educadoras tradicionales, y docentes de educación básica participantes, en el marco de sus actividades docentes del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) de las regiones de Antofagasta, Atacama, Coquimbo y Magallanes. Esto, por medio del desarrollo de Talleres de Formación y Planificación presenciales, orientados a entregar elementos conceptuales clave para una aproximación integral en estas temáticas desde la didáctica participativa en

aula. Posteriormente, se llevó a cabo un flujo de trabajo colaborativo de forma virtual.

La última fase estuvo orientada a la sistematización de las experiencias y resultados de implementación de las Acciones Pedagógicas desarrolladas por los equipos locales de cada pueblo en sus escuelas, resultados que estuvieron compuestos de los elementos del patrimonio oral indígena recopilados por estudiantes y educadores y educadoras tradicionales en las escuelas participantes en distintos formatos.



## Diseño e implementación

### **Diseño e implementación de acciones pedagógicas para la recopilación del Patrimonio Oral Colla en escuelas de la Provincia de Copiapó**

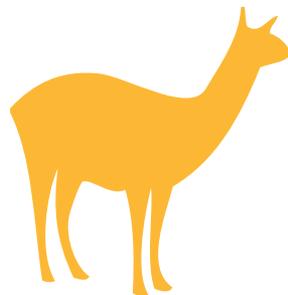
Entre abril y mayo del 2023 se conformó el Equipo Local del Pueblo Colla, con la educadora tradicional Ximena Miranda como coordinadora; convocándose a participar a otros educadores y educadoras tradicionales colla de Copiapó, Estación Paipote, Tierra Amarilla y Hacienda de San Pedro.

Debido a complicaciones a nivel regional, se decidió sólo trabajar con las educadoras tradicionales Keila Carrizo y Andrea Payacán, quienes realizan labores docentes en el marco del PEIB en la Escuela Rural San Pedro, ubicada en Hacienda de San Pedro, Copiapó. Este establecimiento al

2023 era el único que había implementado la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales a su currículum regular a nivel regional.

A continuación, se exponen los resultados de las experiencias de diseño de acciones pedagógicas para la recopilación de patrimonio oral colla de las educadoras tradicionales. Además de incluir las planificaciones de las educadoras de la Escuela Rural San Pedro, se suma la de la educadora tradicional Ximena Miranda, quien participó en el diseño más no en el proceso de implementación.

Equipo Local	Educador/a tradicional	Escuela y territorio	Acción pedagógica
Colla	Andrea Payacán	Escuela Rural San Pedro, Hacienda de San Pedro (Copiapó, Atacama) (Alto del Carmen, Atacama)	Preparación y degustación de postre ancestral
	Keila Carrizo	Escuela Rural San Pedro, Hacienda de San Pedro (Copiapó, Atacama)	Relatos y memorias ancestrales
	Ximena Miranda	Liceo Fernando Ariztía Ruiz (Paipote, Atacama)	Relatos orales del modo de vida ancestral colla



# Ficha Técnico Pedagógica

## Fichas Técnico Pedagógicas de Planificación de Acciones Pedagógicas para la Recopilación de Patrimonio Oral Colla en contexto escolar

### 1. *Preparación y degustación de postre ancestral*

Educadora Tradicional Andrea Payacán  
Escuela Rural San Pedro  
Hacienda de San Pedro, Copiapó  
Provincia de Copiapó  
Región de Atacama

FICHA TÉCNICO PEDAGÓGICA DE PLANIFICACIÓN DE UNA ACCIÓN PEDAGÓGICA EN PATRIMONIO ORAL INDÍGENA EN CONTEXTO ESCOLAR	
Título de elemento del patrimonio oral a recopilar	Preparación y degustación de postre ancestral
Descripción y propósito del elemento del patrimonio oral seleccionado	Revitalizar los conocimientos asociados a la preparación de al menos una receta ancestral de los pueblos originarios del territorio.
Curso	Estudiantes de 1° y 2° Ciclo (1° a 8° Básico), participantes del Taller Intercultural de Gastronomía Ancestral (PEIB).

<p><b>Referencia curricular/ Contenido Cultural</b></p>	<p><b>Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:</b> Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.</p> <p><b>Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:</b> Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.</p>
<p><b>Objetivo(s) de Aprendizaje(s)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocer la historia a nivel local y relativa a los pueblos originarios de la zona del postre ancestral “macho ruso”.</li> <li>- Reconocer los ingredientes, las medidas y proporciones necesarias para la preparación del postre.</li> <li>- Reconocer los nombres de los ingredientes del postre en lengua quechua.</li> <li>- Incentivar el intercambio de lo aprendido sobre la historia, los ingredientes y la preparación del postre con otros compañeros y compañeras de la escuela.</li> </ul>
<p><b>Secuencia de aprendizaje</b></p>	<p><b>Actividad 1: Introducción a metodología de trabajo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicar a estudiantes que además de aprender a cocinar la receta de un postre ancestral, también realizarán un registro escrito, fotográfico y audiovisual del proceso; en el marco de un proyecto de recopilación del patrimonio oral colla.</li> <li>- Mostrar a estudiantes video de referencia para emular preparación del macho ruso en video: ‘Fürin Kofke’ por Kimelfe Manuel Huichao [CIAE]: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=R3WE3VaPHH8">https://www.youtube.com/watch?v=R3WE3VaPHH8</a></li> </ul> <p><b>Actividad 2: Reconocer y preparar los ingredientes del postre típico “macho ruso”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentar a estudiantes el postre ancestral “macho ruso”, con los ingredientes y pasos necesarios para su preparación.</li> <li>- Pedir a estudiantes que toquen y degusten los ingredientes que forman parte de la preparación del macho ruso.</li> <li>- Preparar con los y las estudiantes el postre típico.</li> <li>- Pedir a estudiantes que se vayan turnando en el registro fotográfico y de video de los pasos del proceso de preparación, con dispositivos de grabación específicos destinados para ello.</li> </ul> <p><b>Actividad 3: Registrar en formato escrito la receta del postre ancestral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pedir a estudiantes que lleven registro escrito de la receta de postre típico en sus cuadernos, con el listado de ingredientes y pasos necesarios para su realización. Que también describan los sabores y texturas que experimentaron.</li> <li>- Pedir a estudiantes que busquen en sus celulares los nombres de los ingredientes en quechua, para anotarlos en sus recetarios. Conversar sobre los resultados de su búsqueda y pronunciar en voz alta los conceptos en quechua.</li> <li>- Fotografar registros escritos de las recetas realizados por estudiantes con cámara o celular específico destinado a ese registro.</li> </ul> <p><b>Actividad 4: Degustación del postre preparado para la comunidad educativa en acto de fecha conmemorativa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En el contexto de acto de una fecha conmemorativa (Inti Raymi, Día de la Mujer Indígena, Día de la Chilenidad u otro), preparar stand en patio del colegio en conjunto a estudiantes para ofrecer una degustación del postre listo a compañeros, compañeras y otros miembros de la comunidad educativa. Organizarse con estudiantes con anterioridad para llevar el plato preparado de antemano.</li> <li>- Pedir a estudiantes del taller que puedan comentar a degustantes la historia del postre, qué ingredientes tiene y cuáles son los pasos para su preparación. También, que les pregunten qué les pareció el postre.</li> <li>- Pedir a estudiantes del taller que se turnen para hacer registros fotográficos y de video de la puesta en escena del stand, la degustación y las opiniones de los y las degustantes. Considerar dispositivos de grabación específicos destinados para ello.</li> </ul>

	<p><b>Actividad 5: Edición de video sobre preparación y degustación del postre ancestral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con antelación, subir, respaldar y nombrar archivos recopilados en carpeta de Google Drive para facilitar el proceso de edición.</li> <li>- Trabajar en conjunto a estudiantes en la edición de video sobre la preparación y degustación del macho ruso.</li> </ul> <p><b>Nota para educador/a tradicional: Se recomienda trabajar en paralelo con otra asignatura, como Artes Visuales, o pedir asistencia de profesional con conocimientos audiovisuales que forme parte de la comunidad educativa para el desarrollo de esta actividad.</b></p> <p><b>Actividad 6: Visionado de video sobre preparación de macho ruso</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ver en conjunto el video realizado por todos y todas, y conversar qué parte les gustó más de ese registro. Puede ser en clases o en otra actividad del colegio.</li> </ul>
<b>Tiempo Estimado</b>	Aproximadamente 6 sesiones de 45 minutos.

## 2. *Relatos y memorias ancestrales*

Educadora Tradicional Keila Carrizo

Escuela Rural San Pedro

Hacienda de San Pedro, Copiapó

Provincia de Copiapó

Región de Atacama

FICHA TÉCNICO PEDAGÓGICA DE PLANIFICACIÓN DE UNA ACCIÓN PEDAGÓGICA EN PATRIMONIO ORAL INDÍGENA EN CONTEXTO ESCOLAR	
<b>Título de elemento del patrimonio oral a recopilar</b>	Relatos y memorias ancestrales
<b>Descripción y propósito del elemento del patrimonio oral seleccionado</b>	Escuchar y recopilar relatos y memorias ancestrales de personas pertenecientes a pueblos originarios del territorio, o de otras nacionalidades, narradas por personas sabias en clases, para luego representarlas teatralmente.
<b>Curso</b>	Estudiantes de 1° y 2° Básico, en el marco de la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales.
<b>Referencia Curricular/ Contenido Cultural</b>	<p><b>Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura:</b> Comprender relatos, exposiciones, conversaciones, cantos, entre otros, que incluyan palabras, frases u oraciones en lengua indígena, en temáticas vinculadas con su cultura y la de otros pueblos.</p> <p><b>Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:</b> Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.</p> <p>Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios: Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.</p>

<b>Objetivos de Aprendizaje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escuchar de forma atenta en clases los relatos y memorias de personas sabias pertenecientes a pueblos ancestrales del territorio o de otras nacionalidades.</li> <li>- Valorar los conocimientos y memorias que forman parte de la cultura de los pueblos ancestrales o de otras nacionalidades, fomentando el análisis de relatos orales y el diálogo intercultural.</li> <li>- Registrar los relatos y memorias orales escuchadas en formato de audio, escrito o dibujo.</li> <li>- Representar en formato de obra teatral alguno de los relatos escuchados.</li> </ul>
<b>Secuencia de aprendizaje</b>	<p><b>Actividad 1: Introducción a la metodología de trabajo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicar a estudiantes que participarán de un proyecto escolar para la recopilación del patrimonio oral colla, diaguita o de otros pueblos y naciones presentes en el territorio; en el que se tomarán registros fotográficos, en audio y audiovisuales del proceso.</li> <li>- Explicar a estudiantes en qué consiste el patrimonio oral de los pueblos y comunidades, y por qué son de vital importancia.</li> <li>- Solicitar a estudiantes que inviten a una persona considerada sabia que forme parte de su familia o comunidad (colla, diaguita o extranjero), para que vayan a la escuela y cuenten una historia, relato, leyenda, o experiencia que sea de relevancia cultural para su pueblo a toda la clase. Organizar con padres y apoderados la asistencia de máximo tres personas invitadas para el transcurso de una clase.</li> </ul> <p><b>Actividad 2: Escucha de relatos de familiares o personas sabias de las comunidades a las que pertenecen los y las estudiantes en clases</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preguntar a personas invitadas en voz alta si aceptan ser registradas en formato fotográfico, de audio y audiovisual.</li> <li>- Pedir a estudiantes que escuchen de forma atenta los relatos de las personas invitadas en clases. Se les fomenta a que realicen preguntas en una dinámica de conversatorio. La sala de clases se prepara con anterioridad para generar ambiente atmosférico (se mueven mesas y sillas de forma circular, se prenden inciensos y/o hierbas aromáticas, se apagan luces, etc.).</li> <li>- Registrar en audio el conversatorio, resguardando que el dispositivo de grabación esté siempre cerca de las voces de las personas invitadas y de los y las estudiantes cuando hablen (fuente de sonido). Se recomienda grabar la sesión de corrido, con un dispositivo de grabación específico para ello. Evaluar si puede involucrarse a estudiantes en este proceso.</li> <li>- Pedir a estudiantes que se vayan turnando en el registro fotográfico y de video de la sesión con dispositivos de grabación específicos destinados para ello.</li> </ul> <p><b>Actividad 3: Dibujar relatos o memorias escuchadas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pedir a estudiantes que representen el relato que más les gustó en un dibujo, para luego presentarlo en voz alta a sus compañeros y compañeras, reseñando la historia y por qué la escogieron.</li> <li>- Fotografiar dibujos con cámara o celular específico destinado a ese registro.</li> </ul> <p><b>Actividad 4: Representar una o más de las historias escuchadas en una obra teatral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Construir en conjunto la representación de una o más historias escuchadas en formato de obra/presentación teatral. Obra de intervención, no tan estructurada. Considerar personajes, vestuario, escenografía y música.</li> </ul> <p><b>Nota para educador/a tradicional: Se recomienda trabajar en paralelo con otra asignatura, como Artes Visuales, Música o Teatro Escolar.</b></p>

	<p><b>Actividad 5: Presentación de obras teatrales en acto de fecha conmemorativa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exponer representación de relatos como obras teatrales a la comunidad educativa en acto asociado a una fecha conmemorativa (Inti Raymi, Día de la Mujer Indígena, Día de la Chilenidad u otro).</li> <li>- Registrar en formato fotográfico y/o audiovisual la presentación de la obra teatral con uno o más dispositivos tecnológicos específicos destinados para ese registro. Evaluar si puede involucrarse a estudiantes en este proceso.</li> </ul> <p><b>Actividad 6: Exposición de metodología y resultados de trabajo a comunidad educativa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con antelación, nombrar, subir y respaldar archivos recopilados en carpeta de Google Drive. Esto facilitará su selección para la muestra de resultados.</li> <li>- En el contexto de acto de una fecha conmemorativa preparar stand en patio del colegio en conjunto a estudiantes para que expongan a la comunidad educativa sobre la metodología del trabajo realizado para recopilar y representar relatos que forman parte del patrimonio oral de los pueblos originarios presentes en el territorio. Puede incluir los dibujos realizados por estudiantes y fotografías del conversatorio con personas sabias y la presentación de la obra teatral, así como un espacio habilitado para la escucha de los audios recopilados y/o para el visionado del video de la representación teatral.</li> </ul>
<b>Tiempo Estimado</b>	Aproximadamente 8 sesiones de 90 minutos.

### 3. *Relatos orales del modo de vida ancestral colla*

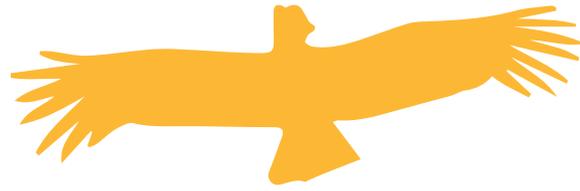
Educadora Tradicional Ximena Miranda  
 Liceo Fernando Ariztía Ruiz  
 Paipote, Copiapó  
 Provincia de Copiapó  
 Región de Atacama

FICHA TÉCNICO PEDAGÓGICA DE PLANIFICACIÓN DE UNA ACCIÓN PEDAGÓGICA EN PATRIMONIO ORAL INDÍGENA EN CONTEXTO ESCOLAR	
<b>Título de elemento del patrimonio oral a recopilar</b>	Relatos orales del modo de vida ancestral colla
<b>Descripción y propósito del elemento del patrimonio oral seleccionado</b>	Revitalizar y poner en valor las historias y memorias que albergan personas sabias pertenecientes al Pueblo Colla en Paipote y sus alrededores, asociados a la vida en la cordillera, la trashumancia y el cuidado de animales (cabras, ovejas y en menor medida guanacos). También relativos al trabajo minero y pirquinero, al cultivo para la alimentación (choclo, arrope de chañar, papas, cebollas) y medicina ancestral.
<b>Curso</b>	Estudiantes de 6° Básico, participantes del Taller Intercultural (PEIB).
<b>Referencia curricular/ Contenido Cultural</b>	<b>Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura:</b> Comprender relatos, exposiciones, conversaciones, cantos, entre otros, que incluyan palabras, frases u oraciones en lengua indígena, en temáticas vinculadas con su cultura y la de otros pueblos.

	<p><b>Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:</b> Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.</p> <p><b>Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:</b> Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.</p>
<p><b>Objetivos de aprendizaje</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajar con textos orales, para su estudio, análisis y reinterpretación.</li> <li>- Conocer elementos de la cultura y forma de vida colla en la actualidad de la fuente de personas mayores sabias, para darle valor a los conocimientos que se transmiten de forma oral de generación en generación.</li> <li>- Fortalecer identidad cultural con el Pueblo Colla como habitantes ancestrales de la región de Atacama.</li> </ul>
<p><b>Secuencia de aprendizaje</b></p>	<p><b>Actividad 1: Introducción a la metodología de trabajo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicar a estudiantes que participarán de un proyecto escolar para la recopilación del patrimonio oral colla, en el que se tomarán registros fotográficos y de audio del proceso.</li> <li>- Explicar a estudiantes en qué consiste el patrimonio oral de los pueblos y comunidades, y por qué son de vital importancia.</li> </ul> <p><b>Actividad 2: Visionado de relatos orales de personas mayores sabias en sala de clases</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicar a estudiantes que visionarán algunos registros del patrimonio oral colla protagonizados por personajes relevantes del Pueblo Colla. Pedirles que mientras ven los videos tomen notas en sus cuadernos de lo que sintieron y lo que les pareció más interesante.</li> <li>- Reproducir a estudiantes en el auditorio del liceo algunos videos sobre Tesoros Humanos Vivos pertenecientes al Pueblo Colla:       <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MEMORIAS CAPÍTULO 1- LEGADO COLLA / VIDALAS Y VAGUALAS [Fundación Desierto Creativo]:  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=h1x6JAYJPfQ">https://www.youtube.com/watch?v=h1x6JAYJPfQ</a></li> <li>2. #ConexiónCultura: Matriarcas de Atacama, Basilia Santos Escalante Provincia de Chañaral:  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=a1HhQFyG5Jk">https://www.youtube.com/watch?v=a1HhQFyG5Jk</a></li> <li>3. #ConexiónCultura: MATRIARCAS DE ATACAMA: Historia y vida de Adriana Alcota  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=XHnbvD7-qhU">https://www.youtube.com/watch?v=XHnbvD7-qhU</a></li> </ol> </li> <li>- Al finalizar el visionado de videos, pedirle a estudiantes que hagan un dibujo sobre uno de los relatos escuchados. Temas propuestos: transhumancia, conexión con la naturaleza, vida en la cordillera, vagualas y vidalas, etc.</li> <li>- Fotografiar dibujos con cámara o celular específico destinado a ese registro.</li> </ul> <p><b>Actividad 3: Invitar a persona mayor sabia del Pueblo Colla a la sala de clases para realizar una pequeña ceremonia o ritual junto a estudiantes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con antelación, se invita a una persona mayor perteneciente al Pueblo Colla y considerada sabia por su comunidad a realizar una pequeña ceremonia o ritual colla en conjunto a estudiantes en el aula.</li> <li>- El día de la ceremonia, preguntar a persona invitada en voz alta si acepta ser registrada en formato fotográfico y de audio.</li> <li>- El día de la ceremonia, preguntar a persona invitada en voz alta si acepta ser registrada en formato fotográfico y de audio.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Persona invitada lidera pequeña ceremonia o ritual colla junto a estudiantes en la sala de clases o en el patio del liceo. La idea es que esta les vaya relatando de qué se trata la ceremonia, qué elementos se utilizan y por qué, para que los y las estudiantes experimenten y comprendan sus significados a nivel simbólico y ritual in situ.</li> <li>- Registrar en audio la sesión, resguardando que el dispositivo de grabación esté siempre cerca de las voces de la persona invitada y de los y las estudiantes cuando hablen (fuente de sonido). Se recomienda grabar la sesión de corrido, con un dispositivo de grabación específico para ello. Si es posible, involucrar a estudiantes en este proceso.</li> <li>- Pedir a estudiantes que se vayan turnando en el registro fotográfico de la sesión con dispositivos tecnológicos específicos destinados para ello.</li> <li>- Al finalizar la ceremonia, se incentiva a estudiantes a que hagan preguntas y se genere un conversatorio sobre la experiencia compartida.</li> </ul> <p><b>Actividad 4: Creación de cuento o relato corto de lo aprendido de las actividades anteriores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pedirle a estudiantes que creen un cuento o relato corto respecto a lo que vivieron y/o escucharon en las clases pasadas, utilizando como recurso sus notas y dibujos. Pueden ser relatos en primera persona, descriptivos, reinterpretaciones, poemas, etc. Otra opción es grabarse en audio relatando lo que más les gustó, o reinterpretando los relatos escuchados.</li> <li>- Fotografiar dibujos con cámara o celular específico destinado a ese registro. En caso de que estudiantes escojan grabarse en audio, encargarse del registro en audio, con un dispositivo de grabación específico destinado a ese registro.</li> </ul> <p><b>Actividad 5: Cierre de Acción Pedagógica de recopilación del patrimonio oral colla</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con antelación, nombrar, subir y respaldar archivos recopilados en carpeta de Google Drive. Esto facilitará su selección para la muestra de resultados.</li> <li>- Revisar junto a estudiantes los registros obtenidos de las clases anteriores. Se recomienda utilizar proyector digital.</li> <li>- Preguntar a estudiantes qué idea les parece más adecuada para compartir con la comunidad educativa los relatos y saberes aprendidos. Puede proponerse una muestra de los materiales recopilados (escritos, dibujos, audios) al resto de la comunidad educativa en algún evento a nivel de escuela, o compartirlo en redes sociales.</li> <li>- Trabajar en conjunto una propuesta de exposición de resultados.</li> </ul>
<b>Tiempo Estimado</b>	Aproximadamente 6 sesiones de 45 minutos.





## Recomendaciones

### Recomendaciones para el registro, sistematización, archivo y difusión de prácticas del Patrimonio Oral Indígena en el marco del diseño e implementación de acciones pedagógicas

Para diseñar e implementar una acción pedagógica para la recopilación del patrimonio cultural oral es importante considerar el mejor formato para el **registro** de las prácticas de patrimonio oral. Para la selección del tipo de registro se sugiere considerar el tipo de práctica que se espera

resguardar y además los materiales y habilidades que se requieren.

A continuación, se establecen algunos criterios a considerar para los distintos tipos de registro:

Tipo de registro	Materiales necesarios	Habilidades tecnológicas necesarias
<b>Fotográfico</b> (archivos de extensión .jpg, .png, .gif, .pdf, entre otros)	Celular o cámara fotográfica con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos fotográficos	-Manejo a nivel usuario de cámara de celular o cámara fotográfica -Conocimientos de criterios a considerar para un buen registro fotográfico: luminosidad, definición y encuadre

<b>Audiovisual</b> (archivos de extensión .mp4, .mov, .avi, .mkv, .wma, entre otros)	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Celular o cámara de video con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos audiovisuales</li> <li>-Trípode</li> <li>-Micrófono externo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Manejo a nivel usuario de cámara de celular en modo grabación o cámara de video con micrófono interno u externo</li> <li>-Conocimientos de criterios a considerar para un buen registro audiovisual: luminosidad, encuadre, enfoque, proximidad a voces y/o fuentes de sonido, intensidad de sonido</li> <li>-Considerar uso de trípode para dar estabilidad al dispositivo de grabación audiovisual</li> </ul>
<b>Audio</b> (archivos de extensión .mp3, .wav, .aac, entre otros)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Celular o grabadora de voz con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos de audio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Manejo a nivel usuario de celular en modo grabación de audio o de grabadora de voz</li> <li>-Conocimientos de criterios a considerar para un buen registro en audio: proximidad a voces y/o fuentes de sonido, intensidad de sonido</li> </ul>

Posterior al proceso de registro de los resultados de las acciones pedagógicas en distintos formatos, es importante considerar una etapa de sistematización y resguardo para contemplar

su archivo y difusión. A continuación, se establecen algunos pasos para llevar a cabo este proceso:

### *Sistematización, archivo y difusión de archivos del patrimonio oral indígena recopilados*

Pasos a seguir	Materiales necesarios	Habilidades tecnológicas necesarias
<b>Creación de carpeta virtual en computador o Tablet para centralizar archivos recopilados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Computador o Tablet con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Manejo a nivel usuario de interfaz de computador o Tablet</li> <li>-Conocimientos en creación y nombramiento de carpetas en computador o Tablet</li> </ul>
<b>Traspaso de archivos recopilados desde dispositivos de registro a carpeta virtual</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Computador o Tablet con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos</li> <li>-Cable USB / Bluetooth o Apple Airdrop / Tarjeta de memoria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Traspaso de archivos desde dispositivo de registro (celular, cámara o grabadora de voz) a computador o Tablet, vía cable USB, activando las opciones de envío vía Bluetooth o Apple Airdrop, o insertando directamente la tarjeta de memoria con los archivos almacenados</li> </ul>

<b>Nombre y ordenamiento de archivos recopilados</b>	Computador o Tablet con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos	Clasificación y nombramiento de todos los archivos recopilados según los siguientes criterios: tipo de registro, tipo de actividad, fecha, autoría
<b>Creación de carpeta en Google Drive</b>	-Computador o Tablet con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos -Acceso a Internet -Correo electrónico en Gmail (Google)	-Manejo nivel usuario de Internet y del uso de correo electrónico de Google. -Creación de carpeta virtual en servicio de almacenamiento gratuito asociado a Gmail, es decir, Google Drive
<b>Traspaso de archivos recopilados y sistematizados a carpeta de Google Drive</b>	-Computador o Tablet con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos -Acceso a Internet -Correo electrónico en Gmail (Google), con memoria suficiente para el almacenamiento de archivos en Google Drive	-Subir carpeta de computador o Tablet con archivos recopilados y sistematizados a carpeta de Google Drive -Configurar opciones de privacidad de la carpeta en Google Drive para compartir sus contenidos por mail a quienes estime conveniente

### *Sugerencias para la implementación y difusión de las acciones pedagógicas*

Para diseñar e implementar exitosamente una acción pedagógica enfocada en la recopilación del patrimonio oral indígena en el aula, es fundamental que los educadores tradicionales o profesores a cargo consideren estrategias para informar y fomentar la participación de la comunidad. Estas estrategias deben abarcar a las personas y comunidades indígenas invitadas, a los padres y apoderados de los estudiantes, y al resto de la comunidad educativa.

A continuación se detallan algunas sugerencias para promover la participación y difusión de la actividad:

Informar a padres y apoderados de los y las estudiantes sobre los objetivos de la acción pedagógica que se implementará en la asignatura o taller intercultural, solicitando su apoyo y colaboración si es necesario. Puede ser por medio de una hoja informativa o una comunicación que describa los objetivos de la actividad y el nivel de participación requerida.

Informar sobre los objetivos y actividades de la acción pedagógica a aquellas personas y comunidades indígenas a quienes se invitará a participar, solicitando previamente su consentimiento para el registro fotográfico, audiovisual o en audio cuando correspondiese.

Informar a colegas docentes, directiva y otros miembros de la comunidad educativa sobre los objetivos y actividades de la acción pedagógica que se implementará en la asignatura o taller intercultural, solicitando su apoyo para la entrega de materiales u otras facilidades para su óptimo desarrollo.

